

## LIABILITY CLAIM FORM 责任险索赔申请表

**Important:** The insured is requested to state as fully and accurately as possible the information asked for hereunder and to return this form immediately to the company via email to: **chn.claims@chubb.com** **The acceptance of this form is not in itself an admission of liability on the part of the Company.**

**重要提示:** 请索赔人尽可能全面而准确地填写此表格, 并返还保险公司 (报案邮件地址: **chn.claims@chubb.com**)。接受本申请表并不表示本公司已承认赔偿责任。

<b>THE INSURED</b> 被保险人	Name: _____ 公司名称	Policy No.: _____ 保险单号码
	Business or Occupation: _____ 业务性质	Address: _____ 地址
	Contact Person: _____ Tel. No.: _____ 联系人 电话	Email: _____ 电邮地址
	Are there any other insurance in force which would cover this loss in whole or in part? 有无其他有效保险保障此次事故造成的全部或部分损失? <input type="checkbox"/> Yes(是) <input type="checkbox"/> No(否)      If answer is YES, state: 如选‘是’, 请告知:	
	Name of Insurer: _____ 投保公司名称	Policy Details: _____ 投保险种明细

<b>THE ACCIDENT</b> 事故详情	Date & Time: _____ 日期/时间	Location: _____ 地点
	Describe in detail how it occurred 陈述事故原因和经过 _____ _____ _____ _____ _____	
	When did you first receive notice of the accident? _____ 您何时最初收到意外事故的报告?	
	From Whom? (If written, attach copy) _____ 报告人的名称, 如有书面报告, 请附上	
	Has any claim been made upon you before? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 您以前是否接到其它索赔要求?                      是                      否	
	If Yes, by whom and for what amount? _____ 如是, 索赔人的姓名和索赔金额?	
	Have you admitted responsibility in any way? _____ 您有没有以任何形式承担责任?	

<b>CLAIM DOCUMENT LIST FOR PUBLIC LIABILITY</b> 索赔资料清单, 公众责任险部分	A. 理赔申请书; B. 事故描述及辅佐证明材料, 如: 照片/目击证人的证词等; C. 相关部门出具的事故调查报告, 如: 警方报案记录/消防报告等 (如有); D. 第三方索赔人的书面索赔函及索赔明细 E. 索赔项目及金额的支持材料 (如: 医疗费用发票原件, 医疗病历资料副本, 病假单原件; 受损财产的维修报价/维修发票/重置发票等); F. 法院传票、判决书或调解书 (若发生诉讼); G. 被保险人和第三方索赔人达成的最终和解协议; H. 向责任方索赔的函件副本及其回复 (如有); I. 营业执照复印件 (赔偿金额为人民币 1 万元以上或外币等值 1000 美元以上) J. 其他视案情所需材料。
--	--

<p><b>CLAIM DOCUMENT LIST FOR PRODUCT LIABILITY</b> 索赔资料清单, 产品责任险部分</p>	<p>A. 索赔申请书 B. 产品名称、功能介绍、 C. 产品销售记录 D. 第三方索赔人的书面索赔函及索赔明细 E. 索赔项目及金额的支持材料 (如: 医疗费用发票原件, 医疗病历资料副本, 病假单原件; 受损财产的维修报价/维修发票/重置发票等); F. 法院传票、判决书或调解书 (若发生诉讼); G. 被保险人和第三方索赔人达成的最终和解协议; H. 向责任方索赔的函件副本及其回复 (如有); I. 营业执照复印件 (赔偿金额为人民币 1 万元以上或外币等值 1000 美元以上) J. 其他视案情所需材料。</p>
---	---

<p><b>THE CLAIMANT</b> 受害人信息</p>	<p>Name and address of every claimant: 请给出受害人的姓名和地址</p> <p>(1) _____ Tel. No.: _____ (2) _____ Tel. No.: _____</p>
--------------------------------------	--

<p><b>THE CLAIM</b> 索赔信息</p>	<p>Whether the claimant has filed the formal claim against you? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 受害人是否已正式提出索赔? 是 否</p> <p>If Yes, provide us with the details? (If written, attach copy) _____ 如是, 请提供索赔详情及资料? 如有书面报告, 请附上</p> <p>Bodily Injury related claim or not? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 是否是涉及人身伤害的索赔 是 否</p> <p>If Yes, position and extent of the injury _____ Hospital/Doctor: _____ 如是, 请提供受伤的部位和程度 就医医院/医生姓名</p> <p>Property Damage related claim or not? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No 是否是涉及财产损失的索赔 是 否</p> <p>If Yes, name and extent of the damage _____ Estimated loss amount: _____ 如是, 请提供受损财产名称和受损程度 估计的损失金额</p>
----------------------------------	---

<p><b>THE WITNESS</b> 目击证人</p>	<p>Name and address of every witness and every other person who was present: 请给出目击证人的姓名和地址</p> <p>(1) _____ Tel. No.: _____ (2) _____ Tel. No.: _____</p>
------------------------------------	---

<p><b>ANTI-FRAUD WARNING &amp; THE DECLARATION</b> 反保险欺诈提示及声明</p>	<p><b>Good faith is the basic principle of insurance contracts. Fraudulent insurance activities may result in the following liabilities</b> 诚信是保险合同基本原则, 涉嫌保险欺诈将承担以下责任:</p> <p><b>【Criminal】</b> Fraudulent insurance activities may result in criminal sentence of criminal detention, and fine or confiscation of property. Surveyors or appraisers of insurance accidents, who facilitate others to commit fraud by intentionally providing false evidence, may constitute accomplices of insurance fraud. 【刑事责任】进行保险诈骗犯罪行为, 可能会受到拘役、有期徒刑, 并处罚金或者没收财产的刑事处罚。保险事故的鉴定人、证明人故意提供虚假的证明文件, 为他人诈骗提供条件的, 以保险诈骗罪的共犯论处。</p> <p><b>【Administrative】</b> Fraudulent insurance activities which do not constitute a crime may be punished by administrative penalties of detention up to 15 days and/ or a fine up to 5000 RMB. Surveyors or appraisers of insurance accidents, who facilitate others to commit fraud by intentionally providing false evidence, may also be subject to corresponding administrative penalties. 【行政责任】进行保险诈骗活动, 尚不构成犯罪的, 可能会受到 15 日以下拘留、5000 元以下罚款的行政处罚; 保险事故的鉴定人、证明人故意提供虚假的证明文件, 为他人诈骗提供条件的, 也会受到相应的行政处罚。</p> <p><b>【Civil】</b> If the insurance applicant fails to perform his information disclosure obligations intentionally or due to gross negligence, the insurance company shall be exempt from the obligations of paying the insurance compensation. 【民事责任】故意或因重大过失未履行如实告知义务, 保险公司不承担赔偿或给付保险金的责任。</p> <p>I/We hereby declare that I have read and acknowledged the above Anti-Fraud Warning, and I/we have complied with the conditions and warranties of the Policy. I/We declare that all the aforesaid statements are true with no false and omission, and I/we have not concealed any information relating to this claim. 我/我们声明我/我们已经阅读并知晓《反保险欺诈提示》, 并遵守和履行了保单所规定的要求和义务。我/我们所填写的内容全部属实, 没有隐瞒任何与此次损失有关的讯息。</p>
---	---

	<p><b>I/We understand that the acceptance of this form is not in itself an admission of liability on the part of the Company.</b></p> <p><b>我/我们明白 Chubb 并不因提供或接受此索赔申请表而承认其赔偿责任, 且不因此而放弃保险合同项下应有的权利。</b></p> <p>Signature of Insured _____ Position _____ Date _____</p> <p>Company's stamp 签字并盖公章                      职位                      日期</p>
--	---